

DZIAŁ XIV

CENY

Uwagi ogólne

1. Podstawę do opracowania **wskaźników cen towarów i usług** stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych oraz niekonsumpcyjnych.

Wskaźniki cen towarów i usług **konsumpcyjnych** obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany.

Systemy wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby HICP (COICOP/HICP).

Wskaźniki cen towarów i usług **ogółem** oraz towarów i usług **niekonsumpcyjnych** obliczono, przyjmując jako system wag strukturę ich sprzedaży z roku poprzedzającego rok badany.

2. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania. Ceny towarów i usług notowane były raz w miesiącu z wyjątkiem owoców i warzyw, w zakresie których notowania cen prowadzone były trzy razy w miesiącu.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem rocznych cen niektórych artykułów, które obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku.

3. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości (bez podatku od towarów i usług) i ilości poszczególnych produktów rolnych) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od ich producentów.

4. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** są notowania cen dokonane przez stałych ankietatorów na celowo wytypowanych targowiskach. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV

PRICES

General notes

1. The basis for compiling **the price indices of goods and services** is price observation of representatives of consumer and non-consumer goods and services.

Price indices of **consumer** goods and services have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey.

Weight systems was based on the structure of household expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services, derived from the household budget survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the HICP (COICOP/HICP).

The **total** price indices of goods and services and price indices of **non-consumer** goods and services have been computed applying, as the weight system, their sales structure in the year preceding the one under the survey.

2. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, connected mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions. Prices of goods and services were collected once a month, with the exception of fruit and vegetables, for which the quotations were conducted three times a month.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods, which have been calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year.

3. Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value (without value added tax – VAT) and quantity of each agricultural product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from their producers.

4. The information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on market-places** comes from price quotations of agricultural products, provided by a network of interviewers collecting it on selected market-places. Average annual prices were calculated as arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1(212). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES				SPECIFICATION
	2000	2005	2010	2011	
	w zł		in zł		
Ryż - za 1 kg	2,25	2,54	3,86	4,01	Rice - per kg
Chleb pszenno-żytni - za 0,5 kg	1,23	1,41	2,16	2,47	Wheat-rye bread - per 0,5 kg
Makaron jajeczny - za 400 g	3,37	4,05	3,71	3,83	Egg pasta - per 400 g
Mąka pszenna ^a - za 1 kg	1,65	1,53	1,96	2,19	Wheat flour ^a - per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef lub antrykot) ^b - za 1 kg	9,90	16,55	20,14	22,28	Beef meat, bone-in (roast beef or rib steak) ^b - per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) - za 1 kg	13,07	13,09	13,50	14,60	Pork meat, bone-in (centre loin) - per kg
Kurczę patroszone - za 1 kg	5,69	5,53	6,33	7,17	Disembowelled chicken - per kg
Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg	18,30	20,46	23,39	23,44	Pork ham, boiled - per kg
Kiełbasa „Toruńska” - za 1 kg	12,28	11,71	14,90	14,88	Sausage "Toruńska" - per kg
Filety z morszczuka mrożone - za 1 kg	13,58	13,41	18,27	20,83	Fillets of hake, frozen - per kg
Karp świeży - za 1 kg	9,71	11,43	14,46	15,57	Fresh carp - per kg
Śledź solony odgłowiony - za 1 kg	6,12	8,75	9,43	10,46	Salted herring, headless - per kg
Mleko krowie o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizowane - za 1 l	2,13	2,44	2,72	2,84	Cows' milk, fat content 3-3,5%, sterilized - per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - za 200 ml	1,25	1,25	1,53	1,62	Sour cream, fat content 18% - per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty - za 1 kg	8,13	8,98	12,00	12,58	Semi-fat cottage cheese - per kg
Ser dojrzewający „Gouda” - za 1 kg	15,90	15,50	18,29	19,65	Ripening "Gouda" cheese - per kg
Jaja kurze świeże - za 1 szt	0,33	0,33	0,47	0,47	Hen eggs, fresh - per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82-82,5% - za 200 g	2,88	3,16	4,10	4,43	Fresh butter, fat content 82-82,5% - per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej - za 1 l	4,23	4,86	6,29	7,11	Rape-oil, domestic production - per l
Pomarańcze - za 1 kg	4,01	4,82	5,60	5,18	Oranges - per kg
Jabłka ^{cd} - za 1 kg	2,69	2,06	2,71	3,50	Apples ^{cd} - per kg
Buraki ^c - za 1 kg	1,32	1,23	1,80	1,91	Beetroots ^c - per kg
Marchew ^c - za 1 kg	1,35	1,58	2,09	2,23	Carrots ^c - per kg
Ziemniaki ^c - za 1 kg	0,76	0,73	1,33	1,30	Potatoes ^c - per kg
Cukier biały kryształ - za 1 kg	3,02	3,22	2,76	4,13	White sugar, crystallized - per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family Classic” ^e - za 250 g	6,81	4,55	5,99	6,79	Natural coffee "Tchibo Family Classic", ground ^e - per 250 g
Herbata „Madras” - za 100 g	2,16	2,24	3,13	3,37	Tea "Madras" - per 100 g
Wódka czysta ^f , Polonaise - Polish Vodka” 40% ^f - za 0,5 l	24,77	19,31	20,01	20,34	Vodka ^f , Polonaise - Polish Vodka” 40% ^f - per 0,5 l

a W 2000, 2010 i 2011 r. – mąka „Poznańska”. b W 2000 i 2005 r. – rostbef. c Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. d W 2000 r. – droższe. e Do 2009 r. – kawa naturalna mielona „Tchibo Family”. f W 2000 r. – 50%.

a In 2000, 2010 and 2011 – flour "Poznańska". b In 2000 and 2005 – roast beef. c Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. d In 2000: d – more expensive. e Until 2009 – natural coffee "Tchibo Family", ground. f In 2000 – 50%.

TABL. 1(212). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Papierosy „Mars” – za 20 szt	4,23	5,30	9,32	10,21	Cigarettes "Mars" – per 20 pcs
Garnitur męski 2-częściowy, z elanowelny – za 1 kpl	419,20	470,51	471,42	475,36	Men's suit, polyester staple fibres and wool – per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej – za 1 parę....	126,82	145,30	168,43	169,91	Men's low leather shoes with non- leather sole – per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej – za 1 parę....	113,26	136,11	167,64	169,36	Women's low leather shoes with non- leather sole – per pair
Podszewowanie obuwia męskiego – za 1 parę	20,77	26,57	37,20	38,26	Resoling men's shoes - per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciągowej – za 1 m ³	1,52	2,35	3,30	3,58	Cold water by municipal water- -system – per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospo- darstw domowych (taryfa cało- dobowa) ^g – za 1 kWh	0,29	0,40	0,59	0,62	Electricity for households (all-day tariff) ^g – per kWh
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domo- wych ^h – za 1 m ³	0,90	1,49	2,44	2,57	Natural net-gas ^h high-methanated for households ^h - per m ³
Węgiel kamienny – za 1 t	372,44	464,16	722,06	779,26	Hard coal – per t
Centralne ogrzewanie lokali miesz- kalnych – za 1 m ² powierzchni użytkowej	2,52	3,00	3,35	3,57	Heating of dwellings – per 1 m ² of usable floor space
Podgrzanie wody dla gospodarstwa domowego – za 1 m ³	8,95	12,64	15,17	16,17	Hot water for households – per 1 m ³
Chłodziarko-zamrażarka o pojem- ności łącznej ok. 300 l ⁱ	1988,23	1446,60	1257,13	1108,73	Fridge-freezer, capacity about 300 l ⁱ
Pralka automatyczna typu domowe- go na 5 kg suchej bielizny ^k	1467,44	1339,92	1205,02	1114,48	Automatic washing machine, dryli- nen capacity not exceeding 5 kg ^k
Odkurzacz typu domowego	361,63	318,65	348,85	340,16	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem.....	164,87	166,68	205,92	222,93	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95-oktanowa – za 1 l	3,12	4,01	4,58	5,15	Unleaded 95 octane motor petrol – per l
Bilet normalny jednorazowy na przejazd autobusem miejskim	1,55	1,93	2,24	2,36	Regular single ticket for travelling by intraurban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km	10,82	12,28	15,04	15,09	Taxi daily fare – for 5 km distance
Bilet normalny do kina	11,22	12,51	14,82	14,97	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów dam- skich	41,60	48,29	60,09	62,74	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”	36396,00	63074,00	.	.	Tractor "Ursus 2812"
Kopaczka do ziemniaków ciągniko- wa, zawieszana	.	9942,33	11681,50	12945,04	Mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46% N - za 25 kg	14,24	23,97	34,12	44,31	Urea, nutritrive content 46% N – per 25 kg
Przemiał pszenicy – za 1 dt.....	16,13	16,09	17,31	20,39	Grinding of wheat – per dt
Badanie kliniczne krowy	14,54	18,49	26,27	28,97	Cow's clinical examination

g W latach 2001-2008 – zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kWh energii elektrycznej. Od 2009 r – zawiera opłatę za energię elektryczną, składniki stały i zmienny stawki sieciowej, stawkę jakościową opłaty dystrybucyjnej, stawkę opłaty przejściowej oraz opłatę abonamentową za energię elektryczną. h Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową. i W 2000 r. pojemność ok. 280 l, w 2005 r. – ok. 320 l. k W 2000 r. typ PDN – 885.

g In 2001-2008 includes electricity fees, system rate, fixed and changeable elements of electricity network rate and subscription fee at monthly consumption of 100 kWh. Since 2009 – includes electricity fee, fixed and changeable elements of electricity network rate, quality rate of distribution fee, transmission rate as well as subscription fee for electricity. h Including charge for gas and gas transforming (standing and variable) and subscription fee. i In 2000 capacity about 280 l, in 2005 about 320 l. k In 2000 type PDN – 885.

TABL. 2(213). **CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Ziarno zbóż (bez siewnego) – za 1 dt:					Cereal grain (excluding sowing seed) – per dt:
pszenicy	50,73	36,13	60,15	82,44	wheat
żyta	37,54	25,63	38,13	70,25	rye
jęczmienia	49,60	39,33	53,48	80,13	barley
owsa i mieszanek zbożowych.....	39,61	25,53	31,99	59,51	oats and mixed cereal
pszenżyta	46,56	30,45	48,11	69,98	triticale
Ziemniaki – za 1 dt.....	37,54	29,87	42,21	37,49	Potatoes – per dt
w tym jadalne (bez wczesnych)	43,87	35,51	47,89	43,29	of which edible (excluding early kinds)
Buraki cukrowe – za 1 dt	10,19	16,20	11,66	14,28	Sugar beets – per dt
Rzepak i rzepik przemysłowy – za 1 dt	82,45	76,04	126,34	186,78	Industrial rape and agrimony – per dt
Liście tytoniu – za 1 dt	482,82	231,09	579,79	594,58	Raw tobacco – per dt
Żywiec rzeźny – za 1 kg:					Animals for slaughter – per kg:
bydło (bez cieląt).....	2,90	3,80	4,42	5,44	cattle (excluding calves)
cielęta	4,56	5,83	7,19	7,16	calves
trzoda chlewna	3,70	3,99	3,97	4,30	pigs
Mleko krowie – za 1 l	0,73	0,97	1,06	1,22	Cows' milk – per l
Jaja kurze spożywcze – za 1 szt	0,19	0,16	0,25	0,23	Hen eggs – per piece

TABL. 3(214). **CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**
MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

MARKET PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS					
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Ziemniopłody – za 1 dt:					Crops – per dt:
Ziarno zbóż: pszenicy	54,21	49,00	71,65	96,42	Cereal grain of: wheat
żyta	40,03	41,67	69,50	.	rye
jęczmienia	43,76	40,73	64,00	.	barley
Ziemniaki (bez jadalnych wcze- snych)	48,31	54,03	107,00	124,82	Potatoes (excluding edible early kinds)

TABL. 4(215). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100 previous year = 100			
OGÓŁEM	102,2	102,9	104,6	TOTAL
Żywność i napoje bezalkoholowe	102,2	102,9	105,5	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tyto- niowe	102,5	105,2	103,4	Alcoholic beverages and tobacco
Odzież i obuwie	95,8	96,9	99,2	Clothing and footwear
Mieszkanie	103,4	103,7	105,8	Dwelling
Zdrowie	103,0	103,1	104,8	Health
Transport	105,3	105,4	108,5	Transport
Rekreacja i kultura	100,8	100,7	101,5	Recreation and culture
Edukacja	102,9	99,6	104,2	Education